

España, ni la huelen

Se acerca la temporada alta turística y España se nos va a llenar de guiris¹ y por supuesto hay que decir que afortunadamente². Sin embargo, este turismo masivo y barato que nos invade, manejado por los *tour operators* y las compañías *charter* produce grima y pesar³. Por un puñadito de marcos, coronas o libras⁴, con los que apenas pueden comprar en sus países una pescadilla o una botella de güisqui, cientos de miles de extranjeros se precipitan sobre nuestro país en grupos compactos que son conducidos en aviones y autobuses y depositados en centros y hoteles apropiados, erigidos sin medida y sin consideración por toda la costa sur y levantina y archipiélagos balear y canario.



Los días que no hay sol -porque esas cosas pasan, a pesar de los juramentos por escrito de los *tour operators*- meten a los grupos en autobuses y les llevan a visitar algún monumento local, teniendo muchísimo cuidado que ningún componente del grupo se despiste⁵ y se le ocurra comprar un recuerdo o entretenerse en mirar la artesanía local. Porque todo está pensado y repensado. El poco dinero que traen estos turistas que vienen en masa, está previsto que se lo dejen en el lugar donde están alojados, hoteles -si pueden llamarse así- inventados exclusivamente para los grupos.

Estos complejos hoteleros, que han destrozado las mejores costas e islas españolas, están estratégicamente localizados fuera de las áreas pobladas, aislados totalmente. A cada borrego⁶ que llega se le obliga a comprar vales⁷ con los que podrá después adquirir de todo, desde bebidas, cigarrillos o productos de alimentación o cosmética, en los mini-supermercados que contienen estos complejos hoteleros. También disponen de piscinas, saunas, discotecas, pistas de tenis, peluquerías, restaurantes, máquinas tragaperras⁸, guarderías para niños y todo lo apropiado para deportes en el agua. Todo se paga con los vales y la casi totalidad de los que allí pasan sus diez o quince días no salen del complejo turístico ni para mear⁹, ni se dejan un puto duro¹⁰ fuera del campo de concentración. Vuelven a su pueblo natal y dicen que han estado en España y podían haber estado en Marte, porque España ni la han oído.

Este turismo barato y maloliente no enriquece el país. Enriquece a los especuladores, a los *tour operators*, extranjeros en su mayoría, y crea un empleo estacional¹¹, barato y de ínfima calidad. Es alienante y contaminante. El turismo debe ser otra cosa.

Carmen Rico-Godoy, Revista de *El Mundo*



¹ Los guiris = *pop.* los extranjeros

² Afortunadamente: *heureusement*

³ Grima y pesar: *peine et souffrance*

⁴ Marcos, coronas o libras: *des marks (ancienne monnaie allemande), des couronnes (danoises, suédoises), ou des livres (anglaises)*

⁵ Despistarse: *s'écarter*

⁶ El borrego: *le mouton*

⁷ El vale: *le bon, le ticket*

⁸ Máquinas tragaperras: *des machines à sous*

⁹ Mear: *vulg. pisser*

¹⁰ Un puto duro: *vulg. le moindre sou*

¹¹ Estacional: *saisonnier*